Lucerna

繁體中文版 · VOL.1 · 2026年10月19日（一）至10月25日（日） · 台灣 / 香港

ТЕКСТЫ НА КИТАЙСКОМ (ТРАДИЦИОННОМ) · ОБЪЯСНЕНИЯ НА РУССКОМ — ВЫПУСК ДЛЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЧИТАТЕЛЕЙ

颱風 · 連假 · 金鐘獎 · 台灣大賽——本週最忙的一週

強颱薔琵壓境！週五、週六風雨最大

海上警報最快週三晚間發佈 · 北台灣先轉涼 · 光復節連假週六開始

薔琵走到哪裡了？

Сообщение редакции · Источник: Центральное метеорологическое управление (по сообщениям СМИ) · Вечер 20 октября

強烈颱風「薔琵」正朝台灣東邊的海面走來。10月20日（二）晚上，颱風中心在鵝鑾鼻東南東方約1,390公里，近中心最大風速約每秒60公尺，暴風半徑280公里，是個又大又強的颱風。

更麻煩的是東北季風。颱風的外圍環流加上季風，叫作「共伴效應」，雨會下得更大、更久。中央氣象署說，海上颱風警報最快週三（10月21日）晚間發佈；陸上颱風警報可能在週五（10月23日）發佈。週五、週六（10月23、24日）颱風最接近台灣，風雨最大，北部、東北部和東部要防大雨或豪雨。

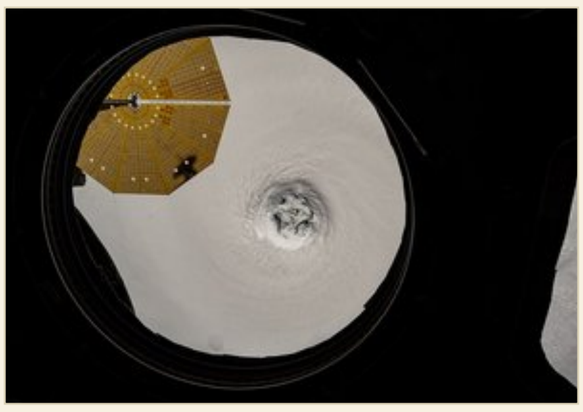
數字也會說話：未來120小時的暴風侵襲機率，以基隆72%、宜蘭71%最高。意思是：北邊和東北邊的縣市，最要小心。

颱風還沒到，北台灣先變天。週三起東北季風增強，白天高溫約29度，清晨只有20到21度，早晚溫差大，出門記得帶一件外套。很多人關心：會不會放颱風假？要看風雨，各縣市會再宣佈停班停課。

氣象署提醒，這幾天的雨量要看颱風走得多快。路徑還有變數，會不會登陸，還沒有人知道。出門前，先看最新的警報和預報，再決定行程。

颱風也改了這一週的日程：天母的萬聖節踩街改到週日晚上（見第5版）；金鐘獎主辦單位也說，正密切注意颱風，兩晚典禮照常準備（見第5版）。

Пояснение — Тайфун Чанми приближается к морю к востоку от Тайваня. Вместе с северо-восточным муссоном («совместный эффект») дожди будут сильнее и дольше. Морское предупреждение могут выпустить в среду вечером; пятница и суббота — самые ветреные и дождливые дни.



颱風的「眼睛」：從國際太空站拍到的颱風（資料照片，非本週的薔琵）。

Photo: NASA Johnson Space Center — Public domain (Wikimedia Commons)

本週大事 · Эта неделя

· 週一 10/19 香港重陽節翌日公眾假期

· 週二 10/20 台灣大賽
G3（臺北大巨蛋）

· 週三 10/21 海上警報可能發佈；G4

· 週四 10/22 天母店週年慶開跑

· 週五 10/23 金鐘獎節目類；疏運開始

· 週六 10/24 金鐘獎戲劇類；連假開始

· 週日 10/25 天母百鬼夜行踩街 19:00

本週一詞 · Слово недели

「颱風假」 — «день тайфуна»: когда ветер и дождь достигают нормы, города и уезды могут объявить день без работы и учёбы.

快速測驗 · Быстрый тест

A2 1.
薔琵現在是什麼等級？

A. 輕度颱風

B. 強烈颱風

C. 熱帶低壓

A2 2.
海上颱風警報最快什麼時候發佈？

A. 週一晚上

B. 週三晚間

C. 週六早上

A2 3.
風雨最大的兩天是？

A. 週二、週三

B. 週五、週六

C. 週日、週一

A2 4.
基隆的暴風侵襲機率是多少？

A. 72%

B. 60%

C. 28%

標題填空 · Слова из заголовков

A2 5. Заполните
颱風中心在鵝鑾鼻___東方約1,390公里。

A2 6. Заполните
颱風加東北季風，叫作「___效應」。

A2 7. Заполните
近中心最大風速約每秒___公尺。

A2 8. Заполните
薔琵的暴風半徑是___公里。

A2 9. Заполните
宜蘭的暴風侵襲機率是___%。

A2 10. Заполните
週五可能發佈的是___颱風警報。

颱風天，出門前先做三件事

第一，看警報。颱風還在海上，先發佈海上颱風警報；颱風靠近陸地，再發佈陸上颱風警報。警報一出，海邊和山區都不要去。

第二，看宣佈。你住的縣市有沒有停班停課？各縣市會看風雨決定，前一晚或當天早上公佈。第三，帶雨具、穿外套。週四（10月22日）起，薔琵的外圍環流讓雨勢擴大，北台灣一整週都容易下雨。

Пояснение — Три дела перед выходом: проверьте предупреждения, проверьте объявление вашего города о работе и учёбе и возьмите дождевик и куртку.

香港的九天長假，怎麼來的？

香港週一（10月19日）是重陽節翌日公眾假期。旅遊網站教大家一個方法：請四天假，換九天連假。請的是10月20日到23日（二到五）四天；前後接上週末，再加上週一的假期，10月17日到25日，一共放九天。

九天怎麼算？週末兩天，加假期一天，加請假四天，再加週末兩天：2+1+4+2=9。很多人用這九天去旅行，也有人留港休息、登高、吃大閘蟹。

Пояснение — Гонконгский приём: возьмите 4 дня отпуска (вт–пт) между понедельничным праздником и двумя выходными — получится 9 дней отдыха: 2+1+4+2 = 9.

連假出門：疏運五天，活動收官

台灣這邊，光復節連假從週六（10月24日）到下週一（10月26日）：週日是光復節，週一補假，一共三天。台鐵、高鐵的連假疏運期從週五（10月23日）到週二（10月27日），一共五天，會加開班次載大家回家、出遊。

連假也是秋季活動的收官週末：臺中爵士音樂節（10月16日到25日）最後一個週末；池上秋收稻穗藝術節在10月24、25日兩天，在金黃的稻田邊看表演。福隆沙雕季到10月26日結束，下期再報。

Пояснение — Длинные выходные на Тайване — с субботы по понедельник (24–26 октября). Железные дороги вводят 5-дневный праздничный график с дополнительными поездами, а осенние фестивали выходят на последний уик-энд.

週年慶購物攻略：先看日期，再看回饋

台灣百貨公司一年一度的大檔期「週年慶」正在最高峰。新光三越首波六店（台北南西、桃園站前、台中中港、嘉義垂楊、台南小北門、高雄三多）從10月1日到10月25日；台北天母店週四（10月22日）開跑；台中中港店、桃園站前店週日（10月25日）是最後一天，要買要快。信義新天地則到11月8日。

Самая частая акция — 「滿千送百», то есть «потрать 1 000 — получи 100»: за каждую потраченную 1 000 NT$ магазин возвращает 100 NT$ купонами или баллами. Считайте до покупки: возврат экономит деньги, только если вы его правда используете.

練習例子 · Пример для тренировки

阿May買了一個包包3,200元、一雙鞋1,800元，一共5,000元。滿千送百：5,000 ÷ 1,000 = 5，她可以拿到 5 × 100 = 500 元回饋。

Числа примера: 3 200 + 1 800 = 5 000 NT$, поэтому по правилу «потрать 1 000 — получи 100» вернётся 500 NT$.

讀懂了嗎？ · Поняли?

A2 11.
停班停課是誰宣佈的？

A. 各縣市

B. 百貨公司

C. 氣象署

A2 12.
香港人「請4放9」請的是哪四天？

A. 10月20日到23日

B. 10月19日到22日

C. 10月23日到26日

A2 13.
九天長假從哪天到哪天？

A. 10月17日到25日

B. 10月19日到27日

C. 10月20日到28日

A2 14.
光復節連假一共幾天？

A. 2天

B. 3天

C. 4天

A2 15.
連假第一天是星期幾？

A. 週五

B. 週六

C. 週日

A2 16.
台中中港店週年慶最後一天是？

A. 週四

B. 週六

C. 週日（10月25日）

填一填 · Заполните

A2 17. Заполните
出門前，先看最新的___和預報。

A2 18. Заполните
週日是光復節，週一___，所以連放三天。

A2 19. Заполните
「請4放9」要請___天假。

A2 20. Заполните
颱風的___環流加上季風，雨會更大。

A2 21. Заполните
每滿1,000元送100元，叫作「滿千___」。

算一算 · Посчитайте

A2 22.
練習：買5,000元的東西，滿千送百可拿回多少？

A. 100元

B. 500元

C. 1,000元

A2 23.
九天長假裡，不用請假的日子有幾天？

A. 4天

B. 5天

C. 6天

A2 24. Заполните
疏運期10月23日到27日，一共___天。

A2 25–28. Сопоставьте
25. 連假
26. 補假
27. 疏運
28. 回饋

a. 連著放假的好幾天
b. 假日逢週末，平日多放一天
c. 連假時加開班次，載大家出門回家
d. 買東西送的券或點數



雨天出門，傘要帶牢（資料照片）。
Photo: CorraleH — CC0 (Wikimedia Commons)

事實框 · Факты недели

· 週三起：北台灣轉涼，白天約29度、清晨20到21度

· 週四起：外圍環流到，雨勢擴大

· 週五、週六：風雨最大，防大雨或豪雨

· 連假：10月24日（六）到26日（一）

· 疏運：10月23日到27日，共五天

你呢？ · А вы?

你住的地方這週會下雨嗎？連假你想去哪裡？

Будет ли дождь у вас? Куда бы вы поехали на трёхдневные выходные?

收官活動 · Финальные события

· 臺中爵士音樂節：最後週末，10月25日閉幕

· 池上秋收稻穗藝術節：10月24、25日

· 清境火把節：10月24、25日

· 福隆國際沙雕藝術季：展到10月26日

· 颱風週注意：活動可能再改期，出門先查公告

重陽節：登高、敬老、吃紅龜粿

昨天（10月18日，週日）是農曆九月初九，重陽節。「九」和「久」的聲音很像，所以重陽是祝長輩長壽、健康的日子。

重陽的老習俗很多：登高（爬山，看遠方）、插茱萸（古人說可以避邪）、賞菊、飲菊花酒。台北的碧湖步道，這個週末都是登高的人。爬上山，看看遠方——登高望遠，人也精神了。

台灣過重陽，「敬老」的味道最濃。各縣市辦敬老活動，像高雄都會公園10月17日的重陽敬老嘉年華。家裡祭祖，會準備一整隻雞和紅龜粿：紅色的粿，祝長輩長壽又平安。

Пояснение — Праздник Чунъян (9-й день 9-го лунного месяца) выпал на воскресенье, 18 октября. Люди поднимаются в горы, любуются хризантемами и почитают старших; тайваньские семьи ставят предкам целую курицу и красные «черепашьи» лепёшки.

香港的重陽：放假、登高、掃墓

香港把重陽節定為法定假日。今年正日是週日，所以週一（10月19日）多放一天，叫「重陽節翌日」公眾假期。香港人這一天登高，也掃墓祭祖。台灣的重陽不是假日，兩地過法，有一點不一樣。

大閘蟹上場：九雌十雄

秋風一起，大閘蟹的季節就到了。吃蟹有句老話：「九雌十雄」。農曆九月吃蟹魆，農曆十月吃蟹公。農曆九月（大約10月）的雌蟹，蟹黃多、最肥；再過一個月，換雄蟹的蟹膏上場。

蒸蟹要看大小：3両的蟹，蒸約12分鐘；4両的蟹，蒸約15分鐘。吃的時候配薑醋，吃完喝一杯薑茶，肚子暖暖的。

香港的食府這個月都推蟹宴。尖沙咀「胡同」的大閘蟹菜單今天（10月19日）開始，做到11月30日，清蒸大閘蟹每隻498港幣；美利酒店的蟹宴晚宴，每位798港幣。想吃蟹，這個月最對時。

Пояснение — Сезон мохнатых крабов сейчас на пике: самки （蟹魆） с насыщенной икрой в 9-й лунный месяц, самцы （蟹公） — в следующем месяце. Краба в 3 ляна парят около 12 минут, в 4 ляна — около 15.

短訊：臺北時裝週剛落幕

上週末（10月15日到18日），臺北時裝週 SS27 在空總舉行，剛剛落幕。看秀、看展的人很多；下一個城裡的大活動，就是本週的金鐘獎了（見第5版）。

讀懂了嗎？ · Поняли?

A2 29.
重陽節是農曆幾月幾日？

A. 九月初九

B. 五月初五

C. 八月十五

A2 30.
今年的重陽節是星期幾？

A. 週六

B. 週日

C. 週一

A2 31.
香港的重陽假期為什麼在週一？

A. 正日逢週日，翌日補假

B. 老闆多送一天

C. 學校自己放假

A2 32.
台灣祭祖會準備什麼？

A. 月餅和茶

B. 粽子和湯圓

C. 整隻雞和紅龜粿

A2 33.
農曆九月，先吃哪種蟹？

A. 蟹公

B. 蟹魆

C. 小蟹

填一填 · Заполните

A2 34. Заполните
重陽節爬山看遠方，叫作「___」。

A2 35. Заполните
古人重陽插___，說可以避邪。

A2 36. Заполните
重陽飲___酒，還要賞菊。

A2 37. Заполните
祭祖的粿是紅色的，叫___粿。

A2 38. Заполните
重陽節要___長輩，祝他們長壽。

B1 39–42. Сопоставьте

39. 蟹魆
40. 蟹公
41. 薑茶
42. 両

a. 雌蟹，農曆九月蟹黃多、最肥
b. 雄蟹，農曆十月吃蟹膏
c. 吃蟹後喝一杯，肚子暖暖的
d. 計算蟹重的單位

算一算 · Посчитайте

B1 43.
4両的蟹比3両的蟹多蒸幾分鐘？

A. 2分鐘

B. 3分鐘

C. 5分鐘

B1 44. Заполните
胡同清蒸大閘蟹每隻498港幣，兩隻一共___港幣。

B1 45.
美利酒店蟹宴每位798港幣，比胡同一隻蟹貴多少？

A. 200港幣

B. 300港幣

C. 398港幣

B1 46. Заполните
「九雌十雄」：雄蟹要等到農曆___月。



重陽賞菊：菊花是長壽的花。
Photo: Masaki Ikeda （池田正樹） — Public domain (Wikimedia Commons)



切開的大閘蟹：看，金黃色的蟹黃。
Photo: Fumikas Sagisavas — CC0 (Wikimedia Commons)

重陽關鍵詞 · Ключевые слова

· 登高 — подняться в гору и смотреть вдаль

· 茱萸 — веточка, которую носят на теле от злых сил

· 菊花酒 — хризантемовое вино, которое пьют на празднике

· 敬老 — почитание старших и забота о них

· 蟹季 — сезон крабов: крабовое меню в «Хутуне» с 19 октября

你呢？ · А вы?

你家過節會吃什麼特別的東西？

Какое особое блюдо ест ваша семья в праздники?

龍象大戰：總冠軍本週出爐？

中華職棒一年的總冠軍賽「台灣大賽」開打了。今年是球迷等了很久的「龍象大戰」：味全龍對中信兄弟——中職最有歷史、氣氛最緊張的對戰組合。

兩隊怎麼來的？味全龍是上半季冠軍，全年勝率第一，直接晉級；中信兄弟先打贏了季後挑戰賽，才拿到台灣大賽的門票。賽制是七戰四勝：先贏四場的隊伍，就是今年的總冠軍。

第一戰上週六（10月17日）在臺北大巨蛋打完：味全龍3比0完封兄弟，全場4萬人，坐得滿滿的。前兩戰在上週末打完；本週二起，第三戰開始，全部比賽都在大巨蛋舉行，緯來體育台全系列轉播。

Пояснение — Тайваньская серия играется до четырёх побед: титул берёт команда, первой выигравшая четыре матча. «Драконы» всухую обыграли «Братьев» 3:0 в первом матче при полных трибунах — 40 000 зрителей в «Тайбэй Доум».

本週賽程 · Матчи этой недели

G1 · 10月17日（六） 味全龍 3:0 中信兄弟（已打完）

G3 · 10月20日（二）

G4 · 10月21日（三）

G5 · 10月23日（五） 如有需要

G6 · 10月24日（六） 如有需要

G7 · 10月25日（日） 如有需要

Титул — первой команде с четырьмя победами: матчи 5–7 могут не понадобиться.

看球先學四個詞

Четыре слова перед просмотром: 「完封」— «сухая» победа: соперник за весь матч не набирает ни очка, как 3:0 в первом матче. 「封王」— завоевание титула: победа в матче, решающем чемпионство. 「滿場」— аншлаг: все билеты проданы, все места заняты. 「如有需要」— «если понадобится»: если команда уже выиграла четыре матча, остальные не играются.

在家看轉播，也像在球場

買不到票也沒關係：緯來體育台全系列轉播，在家也能看。第一戰大巨蛋坐了4萬人，更多人在電視和手機前面看。看轉播學中文很快：主播會一直說「安打」「三振」「全壘打」，聽幾場，棒球的詞就記住了。

Пояснение — Нет билета? Вся серия идёт по телевизору. Слушать комментаторов — быстрый способ выучить бейсбольные слова: 安打 (удар), 三振 (страйкаут), 全壘打 (хоум-ран).

讀懂了嗎？ · Поняли?

B1 47.
味全龍怎麼晉級台灣大賽？

A. 上半季冠軍

B. 抽籤抽到

C. 去年冠軍保送

B1 48.
中信兄弟先打贏了什麼比賽？

A. 季後挑戰賽

B. 明星賽

C. 熱身賽

B1 49.
台灣大賽全部在哪裡打？

A. 臺北大巨蛋

B. 台中洲際棒球場

C. 高雄澄清湖球場

B1 50.
第一戰的比數是？

A. 味全龍3:0中信兄弟

B. 中信兄弟3:0味全龍

C. 味全龍4:3中信兄弟

B1 51.
「完封」是什麼意思？

A. 對手得0分

B. 比賽因雨取消

C. 打滿十局

B1 52.
哪一台轉播全系列比賽？

A. 緯來體育台

B. 迪士尼頻道

C. 購物台

看賽程表 · Расписание

B1 53.
第四戰 G4 在哪一天？

A. 10月20日（二）

B. 10月21日（三）

C. 10月23日（五）

B1 54.
G5為什麼寫「如有需要」？

A. 可能已經有人封王

B. 場地還沒決定

C. 門票還沒開賣

B1 55.
本週確定要打的比賽有幾場？

A. 2場

B. 3場

C. 5場

B1 56.
本週最多打到第幾戰？

A. G5

B. G6

C. G7

填一填 · Заполните

B1 57. Заполните
七戰四勝：先贏___場，就是總冠軍。

B1 58. Заполните
對手整場一分未得，叫作___。

B1 59. Заполните
票全賣完、場內坐滿人，叫作___。

B1 60. Заполните
贏下決定冠軍的那一場，叫作___。

B1 61–64. Сопоставьте
61. 味全龍
62. 中信兄弟
63. 臺北大巨蛋
64. 緯來體育台

a. 上半季冠軍、全年勝率第一
b. 季後挑戰賽勝出
c. 全部場次的球場
d. 全系列轉播的電視台



打者全力揮棒（資料照片）。

Photo: unknown author — Public domain (Wikimedia Commons)

棒球詞卡 · Карточки слов

· 完封 (сухая победа) — другая сторона не набирает очков

· 封王 (завоевать титул) — выиграть решающий матч

· 滿場 (аншлаг) — все места заняты

· 七戰四勝 (серия из семи) — побеждает первый с четырьмя победами

你呢？ · А вы?

你支持哪一隊？你看過現場的棒球賽嗎？

«Драконы» или «Братья» — вы за кого?

金鐘獎61：連兩晚的電視大日子

台灣電視界最大的獎「金鐘獎」，今年第61屆，連辦兩晚：週五（10月23日）是節目類，主持人陳漢典；週六（10月24日）是戲劇類，主持人陳庭妮。地點都在台北流行音樂中心。

兩晚都一樣：下午5點先走星光大道，晚上7點典禮開始。戲劇類的入圍名單裡，《我們與惡的距離 II》和《忘了我記得》各入圍13項，並列第一，是今年的大熱門。

最熱鬧的是「最具人氣戲劇節目獎」：粉絲投票到週六下午5點截止，結果當晚在典禮上公佈。這週颱風靠近，主辦單位說，正密切注意天氣，兩晚典禮照常準備。

Пояснение — 61-я премия «Золотой колокол» идёт две ночи в Тайбэйском музыкальном центре: в пятницу — программные награды, в субботу — драматические. Две драмы лидируют с 13 номинациями каждая, а голосование за приз зрительских симпатий закрывается в субботу в 17:00.

萬聖節地圖·台灣：天母改期，桃園開城

台北天母的「天母搞什麼鬼」今年第18屆，原訂週五、週六舉行，因為薔琵颱風，10月19日宣佈改期：「百鬼夜行」討糖踩街改到週日（10月25日）晚上7點，從新光三越天母店出發，沿忠誠路二段走；主活動改到下週一（10月26日）在天母運動公園，下期再報。

颱風改了日期，卻改不了大家過節的心情。今年有塔麻歌子30週年聯名，250家商圈店家免費討糖，三大百貨共發4,500個限量南瓜桶；往年參加人數超過30萬人次，整條街都是變裝的人。

桃園萬聖城週六（10月24日）開城，做到11月1日：今年第一次和史努比(PEANUTS)聯名，有9座主題裝置，每晚還有動畫秀。六福村的「墓碑鎮」也開放到11月22日。

萬聖節地圖·香港：哈囉喂開玩

香港海洋公園的「哈囉喂全園祭」做到11月1日，主題是「詭魅墓會」，由王嘉爾擔任創意總監。四大驚嚇體驗，驚嚇指數從5到5+；「日連夜」驚嚇場次這個週末連開三天（10月23日到25日），鬼屋下午5點開到晚上11點。香港迪士尼的萬聖節活動也做到11月1日；週六、週日晚上，還有萬聖節限定的電車和觀光巴士。

Пояснение — В Гонконге Хэллоуин-фест Ocean Park устраивает «страшные ночи» в эти выходные (дома ужасов 17:00–23:00), креативный директор — Джексон Ван; хэллоуинская программа Disney тоже идёт до 1 ноября.

讀懂了嗎？ · Поняли?

B1 65.
節目類金鐘獎在哪天頒？

A. 週五

B. 週六

C. 週日

B1 66.
戲劇類典禮幾點開始？

A. 17:00

B. 19:00

C. 21:00

B1 67.
兩部領跑的戲劇，各入圍幾項？

A. 10項

B. 13項

C. 16項

B1 68.
人氣獎投票什麼時候截止？

A. 週五19:00

B. 週六17:00

C. 週六19:00

B1 69.
天母踩街為什麼改期？

A. 下大雨

B. 颱風

C. 人太多

B1 70.
踩街改到哪天幾點？

A. 週日19:00

B. 週六19:00

C. 週一19:00

填一填 · Заполните

B1 71. Заполните
戲劇類金鐘獎的主持人是___。

B1 72. Заполните
踩街從天母店出發，沿___二段走。

B1 73. Заполните
桃園萬聖城今年和___聯名（那隻有名的卡通狗）。

B1 74. Заполните
海洋公園哈囉喂今年的主題是「___」。

B1 75. Заполните
鬼屋從17:00開到晚上___:00。

B1 76–79. Сопоставьте
76. 金鐘獎
77. 天母搞什麼鬼
78. 桃園萬聖城
79. 哈囉喂

a. 台北流行音樂中心，連辦兩晚
b. 踩街改到週日19:00
c. 史努比聯名，週六開城
d. 海洋公園，王嘉爾任創意總監

算一算 · Посчитайте

B1 80. Заполните
兩部戲的入圍項數加起來：13 + 13 = ___項。

B1 81. Заполните
投票截止17:00到典禮開始19:00，相隔___小時。

B1 82. Заполните
鬼屋17:00到23:00，一晚開___小時。



典禮開始前，觀眾等著紅幕升起（資料照片）。
Photo: Kurt Kaiser — CC0 (Wikimedia Commons)



南瓜燈準備好了，你呢？
Photo: Benjamin Balazs — CC0 (Wikimedia Commons)

週末行程 · План на выходные

· 週五晚：金鐘獎節目類（北流）

· 週六17:00：人氣獎投票截止

· 週六晚：金鐘獎戲劇類，結果公佈

· 週五到日：海洋公園驚嚇場次

· 週日晚19:00：天母百鬼夜行踩街

週末行程表 · Планировщик выходных

Если тайфун что-то сдвинет, перед выходом проверьте свежее объявление.

· 週五 10/23：金鐘獎節目類（台北流行音樂中心）· 台灣大賽 G5（如有需要）· 海洋公園驚嚇場次

· 週六 10/24：金鐘獎戲劇類 19:00 · 人氣獎 17:00 截止 · 桃園萬聖城開城 · 台灣大賽 G6（如有需要）

· 週日 10/25：天母百鬼夜行踩街 19:00 · 台灣大賽 G7（如有需要）· 週年慶兩店最後一天

· 下週一 10/26：天母主活動（天母運動公園）· 福隆沙雕最後一天 —— 下期報導

美酒佳餚巡禮：三百多個攤位，把世界搬到海邊

Сообщение редакции • Источники: Совет по туризму Гонконга, страницы мероприятий HKTB и гонконгские медиагиды (октябрь 2026)

下週四（10月29日），香港旅發局的旗艦活動「美酒佳餚巡禮」在中環海濱活動空間和添馬公園開幕，做到11月1日（日）。今年的主題是「品味世界之最」：逾340個攤位、約31個國家及地區參加。三百四十多個攤位，把世界搬到海邊——走一圈，等於環遊世界吃一遍。

今年有兩個第一次：第一次設「品酒導賞路線」，有人帶你一攤一攤喝、一攤一攤吃；星期五、六的晚上，今年第一次開到凌晨一時，海邊的晚餐可以慢慢吃。門票10月12日起公開發售，這個星期是最後搶票期。

最大的話題，是兩位韓國《黑白大廚》名廚來港。Edward Lee 參加10月30日的「歲月之味」十手聯乘晚宴，每位2,380港幣；崔鉉碩10月31日和香港主廚溫有成做四手聯乘午宴，每位1,580港幣。名廚的場次票最少，想吃要先搶。

Пояснение — Гонконгский фестиваль Wine & Dine открывается в следующий четверг на Центральной набережной: более 340 стендов примерно из 31 места, впервые — дегустационные маршруты с гидом и два события со звёздными шефами, билеты на которые разлетаются первыми.



維多利亞港邊的中環海濱，下週四起擺滿攤位。
Photo: Wilfredor — CC0 (Wikimedia Commons)



美酒配小食，是巡禮的主角。
Photo: Jon Sullivan — Public domain (Wikimedia Commons)

票券拆解 • Разбор абонементов

品味證 (дегустационный абонемент) стоит 258 HK$ и объединяет позиции на 400 HK$: вход 40 HK$ + 8 дегустационных жетонов 200 HK$ + стандартный бокал 160 HK$ — экономия 142 HK$.

尊尚品酒證 (премиальный абонемент) стоит 558 HK$ и объединяет позиции на 900 HK$: вход 40 HK$ + 16 жетонов 400 HK$ + премиальный бокал 260 HK$ + вход в премиум-зону и электронные ваучеры 200 HK$ — экономия 342 HK$.

Состав — из официального разбора билетов; экономия — наш подсчёт.

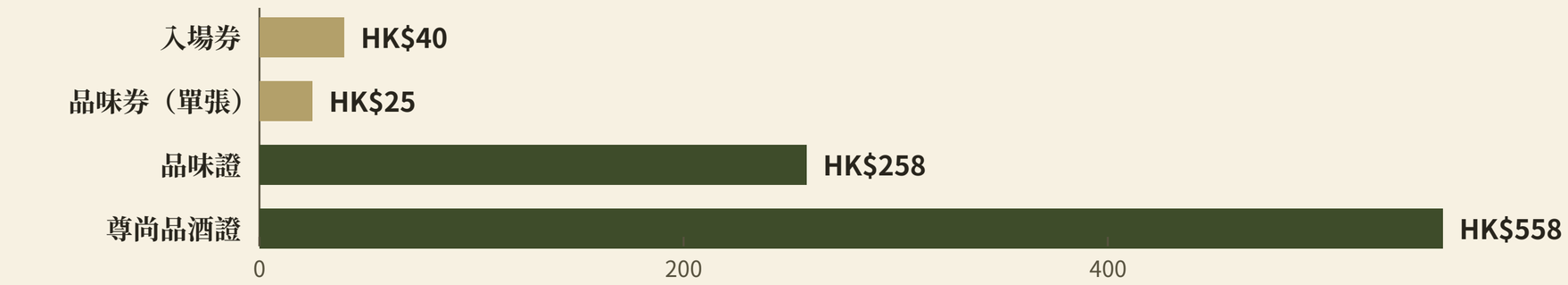
副篇：週年慶的兩種買法

今年週年慶有兩個畫面：一邊，工商時報點名首日熱賣品是 iPhone 18 Pro Max 和 Apple Watch 12，高價 3C 第一天就賣得最好；另一邊，更多人拿著攻略算滿千送百，一千元、一千元地湊。有人說，這叫「K 型消費」。

熱度看數字：新光三越首波六店，開賣第一天業績破 15.5 億元新台幣，來客逾 14.5 萬人次；信義新天地的寶可夢遊行，預購期單日就吸了 31 萬人次。

Два способа покупать на распродаже: дорогая техника расходится в первый день, а все остальные считают купоны до последней сотни.

門票一覽 • Цены билетов (HK$) — столбцы нарисованы пропорционально цене



Источник: цены билетов, опубликованные HKTB. Оба абонемента включают дегустационные жетоны и бокал; в правой колонке разобрано, какой абонемент выгоднее.

看圖答題 • Читаем график

B2 83.
品味證的內容總值是多少？

A. 258港幣

B. 400港幣

C. 640港幣

B2 84.
買品味證，比逐樣買省多少？

A. 82港幣

B. 142港幣

C. 200港幣

B2 85.
品味證裡有幾張品味券？

A. 8張

B. 16張

C. 25張

B2 86.
尊尚品酒證比品味證貴多少？

A. 258港幣

B. 300港幣

C. 558港幣

B2 87. Заполните
兩場名廚活動：晚宴2,380元、午宴1,580元，相差___元。

讀懂了嗎？ • Поняли?

B2 88.
活動在哪裡舉行？

A. 中環海濱

B. 尖沙咀

C. 香港迪士尼

B2 89.
活動一共幾天？

A. 3天

B. 4天

C. 5天

B2 90.
今年第一次推出什麼？

A. 品酒導賞路線

B. 夜市小吃街

C. 海上煙火

B2 91.
Edward Lee 的晚宴在哪天？

A. 10月30日

B. 10月31日

C. 11月1日

B2 92.
崔鉉碩的午宴和誰聯乘？

A. 溫有成

B. Edward Lee

C. 王嘉爾

填一填 • Заполните

B2 93. Заполните
今年的主題是「品味___之最」。

B2 94. Заполните
參加的攤位逾___個。

B2 95. Заполните
週五、六晚延長至凌晨___:00。

B2 96. Заполните
門票從10月___日起公開發售。

B2 97–100. Сопоставьте
97. 入場券
98. 品味券
99. 品味證
100. 尊尚品酒證

a. 40元，只入場
b. 25元一張，換飲品和小食
c. 258元，含券和標準酒杯
d. 558元，含尊尚名酒區入場券

A2 • 天氣的話 • Слова о погоде

Неделя тайфуна наполняет новости погодными словами — выучите шесть самых частых: 海上颱風警報 (морское предупреждение), 陸上颱風警報 (наземное предупреждение), 共伴效應 (совместный эффект), 外圍環流 (внешняя циркуляция), 豪雨 (проливной дождь), 停班停課 (работа и учёба приостановлены).

Шесть погодных слов идут через все новости недели: выучите один раз — читайте всю неделю.

Предупреждения бывают двух видов: сначала 海上警報 (морское), пока тайфун ещё в море; затем 陸上警報 (наземное), когда он подходит к суше. Дождь сильнее 大雨 — это 豪雨 (проливной дождь).

A2 101. Заполните
颱風還在海上，先發佈___颱風警報。

A2 102.
「停班停課」是什麼意思？

A. 不上班、不上課

B. 提早一小時下班

C. 換到別天上班

A2 103. Заполните
比大雨還大的雨，叫___雨。

A2 104.
颱風的外圍___會帶來雨。

A. 環流

B. 警報

C. 假期

Практика: 「明天會停班停課嗎？」 («Завтра отменят работу и учёбу?») — проверьте объявление вашего города.

B1 • 日子與節日 • Дни и праздники

Дни этой недели особенные. Группируйте слова — так они запоминаются: выходные （連假、補假）, поездки （疏運） и праздничные занятия （登高、討糖、星光大道）.

Группируйте слова: выходные （連假/補假）, поездки （疏運）, праздник （登高/討糖/星光大道）.

連假 — несколько выходных подряд; когда праздник выпадает на выходной и вместо него выходным дают будний день, этот дополнительный день — 補假； а дополнительные поезда и автобусы, чтобы всех увезти и привезти обратно, — 疏運.

B1 105. Заполните
假日逢週日，週一多放一天，叫___。

B1 106.
「疏運」是連假時做什麼？

A. 加開班次載客

B. 賣紀念票

C. 修馬路

B1 107. Заполните
萬聖節，小朋友去店家___（要糖果）。

B1 108.
頒獎典禮走紅毯的部分叫？

A. 星光大道

B. 人氣獎

C. 疏運大道

Приём для памяти: начните с 連假 — потом толпы, которые оно двигает （疏運）, и день, который оно добавляет （補假）.

B2 • 在地說法 • Местный говор

У Тайваня и Гонконга — свои способы говорить. На Тайване Threads прозвали 「脆」； хороший пост сохраняют с пометкой 「留友看」 — «оставить, чтобы друзья почитали»; а комплимент, оценённый символами чжуиня, — 「ㄅ級分」.

Три тайваньских интернет-неологизма — все из майского обзора мемов года на PopDaily (2026), а не из новостей этой недели.

В Гонконге Хэллоуин — 「哈囉喂」； хот-пот — 「打邊爐」； дёшево и вкусно — 「抵食」； крабов взвешивают в 「两」， а жетоны фестиваля еды — 「品味券」.

B2 109.
台灣人把 Threads 暱稱作什麼？

A. 脆

B. 脆餅

C. 推特兒

B2 110. Заполните
看到好文，先存起來「___看」。

B2 111.
「哈囉喂」是香港人怎麼說哪個節日？

A. 萬聖節

B. 聖誕節

C. 重陽節

B2 112. Заполните
美酒佳餚巡禮換飲品小食的券，叫___券。

Много местных выражений не нужно: выучите пять — и каждый разговор станет ближе.

易錯診所 • Клиника ошибок

「台風來了」

→「颱風來了」

На Тайване пишут 颱風； 台風 — японское написание кандзи.

「我買了四兩的蟹」

→「我買了四両的蟹」

Крабов взвешивают в 両 (лянах); 兩 — это «два» — см. 兩隻蟹 (два краба).

「天氣慢慢的變涼」

→「天氣慢慢地變涼」

地 (de) показывает, как происходит действие, перед глаголом.

「我明天放四天假去玩」

→「我請了四天假去玩」

請假 — попросить отпуск самому; 放假 — выходной для всех.

本週句式 • Конструкция недели

「先看警報，再決定出不出門。」 — конструкция 先…再… задаёт порядок двух действий: сначала X, потом Y. Она словно создана для недели тайфуна: 先查公告，再改行程 (сначала проверьте объявления, потом меняйте планы).

Конструкция: 先…再… — сначала X, потом Y. Составьте с ней своё предложение.

讀者園地 • Уголок читателей

「編輯好：重陽節我跟阿公去登高，他走得比我還快！晚上我們吃大閘蟹，蟹黃真的好多。下週我想去看台灣大賽。——台北小讀者（編輯範例）」

Письмо-пример от редакции — не настоящее. В VOL.2 напечатаем настоящие письма читателей и лучшее сочинение со страницы 8!

本週金句 • Фразы недели — слово в слово из статей этого выпуска

「路徑還有變數，會不會登陸，還沒有人知道」

Траектория ещё может измениться; никто пока не знает, выйдет ли он на сушу. (Страница 1)

「請四天假，換九天連假」

Четыре дня отпуска — девять дней отдыха. (Страница 2)

「登高望遠，人也精神了」

Поднимись высоко, смотри далеко — и почувствуй бодрость. (Страница 3)

「農曆九月吃蟹嫲，農曆十月吃蟹公」

Самки краба — в 9-й лунный месяц, самцы — в 10-й. (Страница 3)

「先贏四場的隊伍，就是今年的總冠軍」

Команда, первой выигравшая четыре матча, — чемпион этого года. (Страница 4)

「颱風改了日期，卻改不了大家過節的心情」

Тайфун изменил дату, но не праздничное настроение. (Страница 5)

「三百四十多個攤位，把世界搬到海邊」

Более 340 стендов переносят мир на набережную. (Страница 6)

「星期五、六的晚上，今年第一次開到凌晨一時」

Вечера пятницы и субботы впервые длятся до часу ночи. (Страница 6)

下期預告 • В следующем выпуске (VOL.2)

台灣大賽冠軍出爐！美酒佳餚巡禮開幕直擊，天母搞什麼鬼主活動、福隆沙雕最後一天，還有你們的來信和第 8 版最佳作文。下週見！

測驗與答案 • Тест и ответы

A • 判斷對錯 • Верно или неверно

A2 113.
重陽節在農曆九月初九。（A. 對 · B. 錯）

A2 114.
香港重陽節翌日假期在10月20日。（A. 對 · B. 錯）

A2 115.
颱風薔琵週五、週六最接近台灣。（A. 對 · B. 錯）

A2 116.
台灣大賽第一戰，中信兄弟3比0贏味全龍。（A. 對 · B. 錯）

B1 117.
金鐘獎戲劇類在週五頒獎。（A. 對 · B. 錯）

B1 118.
品味證比逐樣買便宜142港幣。（A. 對 · B. 錯）

B • 本週大測驗 • Большой тест

A2 119.
海上颱風警報最快哪晚發佈？ A. 週一 · B. 週三 · C. 週五

A2 120.
「請4放9」一共放幾天？ A. 4天 · B. 9天 · C. 13天

A2 121.
農曆九月先吃什麼蟹？ A. 蟹雌 · B. 蟹公 · C. 蟹仔

A2 122.
天母店週年慶哪天開跑？ A. 週二 · B. 週四 · C. 週六

B1 123.
台灣大賽要先贏幾場才封王？ A. 3場 · B. 4場 · C. 7場

B1 124.
人氣獎結果何時公佈？ A. 投票截止時 · B. 週六典禮當晚 · C. 週日早上

B1 125.
美酒佳餚巡禮有幾個攤位？ A. 約140個 · B. 約240個 · C. 逾340個

B1 126.
桃園萬聖城哪天開城？ A. 10月23日 · B. 10月24日 · C. 10月25日

B2 127.
尊尚品酒證的內容總值是？ A. 558港幣 · B. 900港幣 · C. 400港幣

B2 128.
哪個說法對？ A.「脆」是台灣對 Threads 的暱稱 · B.「脆」是一種餅乾 · C.「脆」是香港用法

C • 完成句子 • Дополните предложения

A2 129. Заполните
颱風加東北季風，叫___效應。

A2 130. Заполните
重陽節爬山，叫作___。

A2 131. Заполните
連假人多，台鐵、高鐵加開班次，這叫___。

A2 132. Заполните
每滿一千送一百，叫滿千___。

B1 133. Заполните
棒球比賽對手得0分，叫___。

B1 134. Заполните
頒獎典禮走紅毯的部分，叫___大道。

B1 135. Заполните
海洋公園的萬聖節，香港人叫___喂。

B1 136. Заполните
蒸一隻3両的大閘蟹，約___分鐘。

B2 137. Заполните
美酒佳餚巡禮的券，叫___券。

B2 138. Заполните
看到好文存起來給朋友，叫「___看」。

D • 讀一讀，答一答 • Читаем и отвечаем

阿哲住在台北。光復節連假，他週六晚上在家看台灣大賽第六戰（如果有需要）。週日晚上七點，他去天母看百鬼夜行踩街，還拿到一個南瓜桶。週一是補假，他睡到自然醒，下午去信義新天地逛週年慶，買了一雙鞋：2,600元，滿千送百，他拿到200元回饋券。三天連假，他過得很開心。

A2 139.
阿哲週六晚上看什麼？ A. 金鐘獎 · B. 台灣大賽 · C. 電影

B1 140.
踩街在週日幾點？ A. 17:00 · B. 19:00 · C. 21:00

B1 141.
他週一去哪裡逛週年慶？ A. 天母店 · B. 信義新天地 · C. 台中中港店

B1 142.
鞋子2,600元，他拿到多少回饋券？ A. 100元 · B. 200元 · C. 260元

B2 143.
這三天他的順序是？ A. 先看球，再踩街，再逛街 · B. 先逛街，再看球 · C. 先踩街，再逛街，再看球

E • 情景說話 • Скажите по ситуации

B1 144.
— 明天會下雨嗎？ — 颱風來了，先看___再出門。（A. 警報 · B. 菜單）

A2 145.
— 這件外套多少錢？ — 2,000元，滿千送百，可以拿___元券。 A. 100 · B. 200

B1 146.
— 你重陽節做什麼？ — 我去___，還吃了紅龜粿。（A. 登高 · B. 討糖）

B1 147.
— G4 是哪天？ — 週___,10月21日。（A. 二 · B. 三）

B1 148.
— 人氣獎結果何時知道？ — 週六___公佈。（A. 典禮當晚 · B. 下週一）

B2 149.
— 這篇文不錯。 — 我先存起來，___看。（A. 留友 · B. 哈囉）

F • 寫一寫 • Письмо

Письмо — единственного верного ответа нет; ниже — образец на 134 знака.

B2 150. Напишите
寫一寫《我的連假計畫》：三天連假你想做什麼？哪天看什麼活動？要買什麼票？寫 120~180 字。

Образец ответа: 光復節連假有三天。第一天，我在家看台灣大賽，如果打到第六戰，我一定準時打開電視。第二天晚上七點，我去天母看百鬼夜行，順便討糖。第三天是補假，我想睡晚一點，下午去信義新天地逛週年慶。下週四美酒佳餚巡禮開幕，我先買了兩張品味證，一共516元，準備帶媽媽去中環看海、吃好料。

答案 • Ответы — по страницам: к каждому ответу — короткое пояснение на русском

Все примечания на русском • ✓ = образец письма

— СТРАНИЦА 1 —

1. B — Чанми — сильный (мощный) тайфун.
2. B — Морское предупреждение — в среду вечером.
3. B — Пятница и суббота: ближе всего, погода хуже всего.
4. A — У Цзилуна самая высокая вероятность удара: 72%.
5. 東南 — Центр находился к юго-востоку от Элуаньби.
6. 共伴 — Тайфун + муссон = «совместный» эффект.
7. 60 — Максимальный ветер у центра: около 60 м/с.
8. 280 — Радиус шторма — 280 км.
9. 71 — Вероятность удара по Иланю — 71%.
10. 陸上 — Наземное предупреждение — в пятницу.

— СТРАНИЦА 2 —

11. A — Приостановку объявляют города и уезды.
12. A — Дни отпуска — 20–23 октября (вт–пт).
13. A — Девять дней — с 17 по 25 октября.
14. B — Длинные выходные — 3 дня: сб–пн.
15. B — Выходные начинаются в субботу, 24 октября.
16. C — Распродажа кончается в воскресенье, 25 октября.
17. 警報 — Сначала проверьте предупреждение и прогноз.
18. 補假 — Воскресный праздник переносят на понедельник.
19. 4 — Четыре дня отпуска дают 9 дней отдыха.
20. 外圍 — Дождь приносит внешняя циркуляция тайфуна.
21. 送百 — Потрать 1 000 — получи 100: Mǎnqiān sòngbǎi.
22. B — 5 000 / 1 000 = 5 порций, по 100 — возврат 500.
23. B — 9 дней минус 4 дня отпуска = 5 дней и так выходных.
24. 5 — 23–27 октября — 5 дней праздничных перевозок.
25. a — Liánjià — несколько выходных подряд.
26. b — Bǔjià — дополнительный выходной, когда праздник выпадает на выходной.
27. c — Shūyùn — добавочный транспорт на праздники.
28. d — Huíkuì — купоны или баллы от магазина.

— СТРАНИЦА 3 —

29. A — Чунъян — 9-й день 9-го лунного месяца.
30. B — В этом году он выпал на воскресенье, 18 октября.
31. A — Выпал на воскресенье — выходной в понедельник.
32. C — Семьи ставят курицу и красные «черепашьи» лепёшки.
33. B — В 9-й лунный месяц самки краба вкуснее всего.
34. 登高 — Подъём в гору — классический обычай Чунъяна.
35. 茱萸 — Zhūyú — веточки, которые носили от злых сил.
36. 菊花 — На празднике пьют хризантемовое вино.
37. 紅龜 — Красные «черепашьи» лепёшки — к долгой жизни старших.
38. 敬老 — Праздник — ещё и о почитании старших.
39. a — Xièně — самка краба, лучшая в 9-й лунный месяц.
40. b — Xiègōng — самец краба, его едят ради пасты в 10-й лунный месяц.
41. c — Jiāngchá — имбирный чай после краба, согревающий.
42. d — Liǎng — лян (таэль), единица веса крабов.
43. B — 15 - 12 = 3 минуты дольше для большего краба.
44. 996 — HK$498 x 2 = HK$996.
45. B — 798 - 498 = 300: на 300 гонконгских долларов дороже.
46. 十 — Самцы входят в сезон в 10-й лунный месяц.

— СТРАНИЦА 4 —

47. A — «Драконы» — чемпионы первой половины сезона, лучший результат в году.
48. A — «Братья» сначала прошли серию плей-офф.
49. A — Все матчи серии — в «Тайбэй Доум».
50. A — Матч 1: «Драконы» 3, «Братья» 0.
51. A — «Сухая» победа — соперник набирает ноль.
52. A — Всю серию показывает спортивный канал «Вэйлай».
53. B — Матч 4 — в среду, 21 октября.
54. A — При четырёх победах поздние матчи не играются.
55. A — На этой неделе точно состоятся только G3 и G4.
56. C — Серия может дойти до матча 7 в воскресенье.
57. 4 — Четыре победы дают титул в серии из семи.
58. 完封 — Сухая победа: соперники не набирают ничего.
59. 滿場 — Аншлаг: все места заняты.
60. 封王 — Завоевание титула — Fēngwáng.
61. a — Wèiquánlóng — чемпионы полугодия, лучший итог года.
62. b — Zhōngxìn Xiōngdì — прошли через серию плей-офф.
63. c — Táiběi Dàjùdàn — купол, где проходят все матчи.
64. d — Wěilái Tǐyùtái — канал, транслирующий всю серию.

— СТРАНИЦА 5 —

65. A — Программные награды — в пятницу вечером.
66. B — Церемония — в 19:00; красная дорожка — в 17:00.
67. B — У каждой из двух лидирующих драм — 13 номинаций.
68. B — Голосование закрывается в субботу в 17:00.
69. B — Тайфун заставил перенести событие в Тяньму.
70. A — Шествие перенесли на воскресенье, 19:00.
71. 陳庭妮 — Ведущая драматической ночи — Чэнь Тинни.
72. 忠誠路 — Шествие идёт по 2-му участку улицы Чжунчэн.
73. 史努比 — Хэллоуин-город Таоюаня в этом году сотрудничает со Снупи.
74. 詭魅墓會 — Guǐmèi Mùhuì — тема Ocean Park в этом году.
75. 23 — Дома ужасов закрываются в 23:00.
76. a — Jīnzhōng Jiǎng — премия двух ночей в Тайбэе.
77. b — Tiānmǔ Gǎo Shénme Guǐ — парад в воскресенье в 19:00.
78. c — Táoyuán Wànshèng Chéng — со Снупи, с субботы.
79. d — Hāluōwèi — Хэллоуин-фест Ocean Park, режиссёр — Джексон Ван.
80. 26 — 13 + 13 = 26 номинаций у двух драм вместе.
81. 2 — С 17:00 до 19:00 — 2 часа.
82. 6 — С 17:00 до 23:00 — 6 часов домов ужасов.

— СТРАНИЦА 6 —

83. B — Абонемент объединяет позиции на 400 HK$.
84. B — 400 - 258 = 142: экономия против покупки по частям.
85. A — Восемь жетонов по 25 HK$ дают часть в 200 HK$.
86. B — 558 - 258 = 300 гонконгских долларов.
87. 800 — 2 380 - 1 580 = 800 гонконгских долларов.
88. A — Фестиваль — Центральная набережная и парк Тамар.
89. B — С 29 октября по 1 ноября — 4 дня.
90. A — Маршруты с гидом — новинка этого года.
91. A — Ужин «в десять рук» Эдварда Ли — 30 октября.
92. A — Чхве Хёнсок готовит обед вместе с Вэнь Ючэном.
93. 世界 — Тема — «Вкус лучшего в мире».
94. 340 — Участвуют более 340 стендов.
95. 1 — Вечера пятницы и субботы теперь длятся до часу ночи.
96. 12 — Билеты поступили в продажу 12 октября.
97. a — Rùchǎngquàn — 40 HK$, только вход.
98. b — Pǐnwèiquàn — по 25 HK$, на напитки и закуски.
99. c — Pǐnwèizhèng — 258 HK$, жетоны и бокал включены.
100. d — Zūnshàng Pǐnjiǔzhèng — 558 HK$, с пропуском в зал.

— СТРАНИЦА 7 —

101. 海上 — Морское предупреждение выходит первым, пока тайфун ещё в море.
102. A — Tíngbān tíngkè — работа и учёба приостановлены.
103. 豪 — Háoyǔ сильнее, чем dàyǔ.
104. A — Циркуляция тайфуна (wàiwéi huánliú) приносит дождь.
105. 補假 — Дополнительный выходной: Bǔjià.
106. A — Shūyùn — добавочный транспорт на праздники.
107. 討糖 — Tǎotáng — «сладость или гадость» по-тайваньски.
108. A — Часть с красной дорожкой — Xīngguāng Dàdào.
109. A — На Тайване Threads прозвали Cuì («хрустящий»).
110. 留友 — Liúyǒu kàn — сохрани, чтобы и друзья прочитали.
111. A — Hāluōwèi — так в Гонконге называют Хэллоуин.
112. 品味 — Купоны фестиваля — Pǐnwèiquàn (жетоны).
113. A — Чунъян — 9-й день 9-го лунного месяца.
114. B — Гонконгский выходной — понедельник, 19 октября.
115. A — Пятница и суббота — ближе всего к Тайваню.
116. B — Первый матч выиграли «Драконы» 3:0, а не «Братья».
117. B — Драматические награды — в субботу; в пятницу — программные.
118. A — 400 - 258 = 142: экономия с дегустационным абонементом.
119. B — Морское предупреждение — в среду вечером.
120. B — Возьмите 4 дня отпуска — получите 9 дней отдыха.
121. A — Самки (Xiènǎ) лучше всего в 9-й лунный месяц.
122. B — Распродажа в Тяньму — с четверга, 22 октября.
123. B — Серия из семи: побеждает первый с 4 победами.
124. B — Результат объявят на субботней церемонии.
125. C — Участвуют более 340 стендов.
126. B — Хэллоуин-город Таоюаня — с субботы, 24 октября.
127. B — Премиальный абонемент — позиции на 900 HK$.
128. A — Cuì — тайваньское прозвище Threads.
129. 共伴 — Тайфун плюс муссон: совместный эффект.
130. 登高 — Подъём в гору — обычай Чунъяна.
131. 疏運 — Shūyùn — праздничная транспортная операция.
132. 送百 — Потрать 1 000 — получи 100: Mǎnqiān sòngbǎi.
133. 完封 — Сухая победа: другая сторона набирает ноль.
134. 星光 — Красная дорожка — Xīngguāng Dàdào.
135. 哈囉 — Hāluōwèi — гонконгский Хэллоуин.
136. 12 — Краб в 3 ляна готовится на пару около 12 минут.
137. 品味 — Купоны — Pǐnwèiquàn (дегустационные жетоны).
138. 留友 — Liúyǒu kàn — сохрани друзьям почитать.
139. B — В субботу вечером он смотрит Тайваньскую серию.
140. B — Шествие — в воскресенье в 19:00.
141. B — В выходной понедельник он по магазинам в Синьи.
142. B — 2 600 — две тысячи: 2 x 100 = 200 возврата.
143. A — Порядок: бейсбол, потом шествие, потом магазины.
144. A — Перед выходом в тайфун проверьте предупреждение.
145. B — 2 000 — две тысячи, значит 200 купонами.
146. A — Подъём в гору (Dēnggāo) — занятие праздника Чунъян.
147. B — Матч 4 — в среду, 21 октября.
148. A — Результаты — на субботней церемонии.
149. A — Liúyǒu kàn — сохрани пост для друзей.
150. ✓ (Открытое задание — образец выше, в разделе F (134 знака))